






Høne og Ørn

Høne og Ørn



-  Ann Nduku
-  Wiehan de Jager
-  Kim Sandvad West
-  dansk / bokmål
-  nivå 3



Engang var Høne og Ørn venner. De levede fredeligt sammen med alle de andre fugle. Ingen af dem kunne flyve.

...

Det var en gang Høne og Ørn var venner. De levde i fred med alle de andre fuglene. Ingen av dem kunne fly.



På et tidspunkt var der hungersnød i landet. Ørn måtte gå meget langt for at finde mad. Hun kom meget træt tilbage. "Der må være en lettere måde at rejse på!" sagde Ørn.

...

En gang var det hungersnød i landet. Ørn måtte gå veldig langt for å finne mat. Hun var veldig trøtt da hun kom tilbake. "Det må være en lettere måte å reise på", sa Ørn.



Efter en god natts søvn fik Høne en brilliant idé. Hun begyndte at samle tabte fjer fra alle deres fuglevenner. "Lad os sy dem sammen oven på vores egne fjer," sagde hun. "Måske kan det gøre det lettere at rejse."

...

Etter en god natts søvn fikk Høne en lys idé. Hun begynte å samle sammen fjær som hadde falt fra alle fuglevennene deres. "La oss sy dem fast utenpå fjærene våre", sa hun. Kanskje det blir lettere å reise da.



Ørn var den eneste i landsbyen, der havde en nål, så hun begyndte at sy først. Hun lavede et par smukke vinger til sig selv og fløj højt op over Høne. Høne lånte nålen, men hun blev hurtigt træt af at sy. Hun lagde nålen på skabet og gik ud i køkkenet for at lave mad til sine børn.

...

Det var bare Ørn i landsbyen som havde en synål, så hun begynte først å sy. Hun lagde seg et par nydelige vinger og fløy høyt i sky. Høne lånte nålen, men ble fort trøtt av å sy. Hun la nålen i skapet og gikk for å lage mat til barna sine.



Men de andre fugle havde set Ørn flyve væk. De spurgte Høne, om de kunne lave nålen, så de også kunne lave vinger til sig selv. Snart fløj der fugle overalt på himlen.

...

Men de andre fuglene havde sett Ørn som fløy av gårde. De ba Høne om å få låne nålen for å sy vinger til seg selv også. Snart fløy det fugler overalt under himmelen.



Da den sidste fugl afleverede nålen tilbage, var Høne der ikke. Så hendes børn tog nålen og begyndte at lege med den. Da de blev trætte af legen, efterlod de nålen i sandet.

...

Da den siste fuglen leverte tilbage nålen de havde lånt, var ikke Høne der. Så barna hennes tok nålen og begynte å leke med den. Da de ble lei av å leke, lot de nålen ligge igjen i sanden.



Senere om eftermiddagen kom Ørn tilbage. Hun spurgte efter nålen, så hun kunne fikse nogle fjer, der havde løsnet sig på hendes tur. Høne kiggede på skabet. Hun kiggede i køkkenet. Hun kiggede i haven. Men nålen var væk.

...

Senere den ettermiddagen kom Ørn tilbage. Hun ba om nålen for å feste noen fjær som hadde løsnet på turen. Høne lette i skapet. Hun lette på kjøkkenet. Hun lette på gårdsplassen. Men nålen var ikke å se noen steder.



“Giv mig en enkelt dag,” bad Høne Ørn. “Så kan du fikse din vinge og flyve ud efter mad igen.”

“Kun en enkelt dag,” sagde Ørn. “Hvis du ikke kan finde nålen, må du give mig en af dine kyllinger som betaling.”

...

“Gi meg bare en dag”, bønnfaldt Høne Ørn. “Så kan du reparere vingen din og finne mat igjen.”

“Bare én dag til”, sa Ørn. “Finner du ikke nålen må du gi meg en av kyllingene dine som betaling.”



Da Ørn kom tilbake neste dag, gikk Høne og skrabede i sandet, men ingen nål. Så Ørn fløy meget hurtigt ned og fangede en af kyllingerne. Hun fløy væk med den. Siden den dag går Høne altid og skraber i sandet, når Ørn møder hende.

...

Da Ørn kom igjen dagen etter, så hun Høne som rotet i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte lynraskt ned, fanget en av kyllingene og dro av gårde med den. Siden den gang ser Ørn alltid at Høne roter i sanden etter nålen når hun dukker opp.



Når Ørns vinger kaster skygge på jorden, advarer Høne sine kyllinger. "Skynd jer væk fra det åbne land." Og de svarer: "Vi er ikke dumme. Vi løber."

...

Når Ørns vinge kaster sin skygge på bakken, varsler Høne kyllingene sine: "Kom dere vekk fra den åpne plassen." Og de svarer: "Vi er ikke dumme. Vi skal løpe."



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Høne og Ørn

Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Kim Sandvad West (da), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).